

**Сколько конфуциев в современном китайце? (традиционные ценности и прецедентные феномены в дискурсе СМИ КНР)**

*Былевский Всеволод Павлович*

*Аспирант*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет

журналистики, Москва, Россия

*E-mail: bylevsky@gmail.com*

Введение: Прецедентные феномены (ПФ) - описание явления (на примере русского языка). "Конфуций" в заглавии как пример прецедентного имени. О степени изученности темы (теория прецедентности, ПФ в китайском языке). Некоторые функции ПФ: экспрессивная, парольная, аксиологическая.

ПФ китайского языка - дяньгу (источник термина, значение, словари). Особенности дяньгу как ПФ (источники, лексика и синтаксис, возраст, распространённость). Источник исследования - дяньгу из "Троецарствия" Ло Гуаньчжуна (причины). Аксиологическая функция дяньгу: модели поведения, отношение к ним общества. Пример - "зимние ростки бамбука" (почтительность к родителям), "смерть не смежит очи" (преданность правителю), "слабый колдун встретил великого мага" (скромность). Пояснение: дяньгу и чэнъюй, сехоуэй и др. виды фразеологизмов - термины разного порядка.

Место дяньгу в дискурсе, в когнитивной деятельности, социальной активности? Сравнение дяньгу "исполнять священный долг" ("ибужунци") и философской категории должной справедливости ("и"). Позиция "и" в традиционной системе ценностей, основные аксиологические "векторы" "и". Содержание и "модусы" долженствования прецедентной ситуации, описываемой "ибужунци". Аксиологическая функция дяньгу - представление соответствующими выражениями художественно-практического осмысления содержания "и", базового концепта системы ценностей. (см. Схему)

Прецедентность дяньгу как косвенный симптом изменений статуса традиционных ценностей. Результаты частотного анализа дискурса прессы КНР (10 газет, 6 месяцев, более 2 тыс. публикаций). Снижение частотности и потеря прецедентности некоторыми дяньгу ("зимние ростки бамбука"). Возникновение соответствующих социальных проблем в КНР и их описание в прессе ("старика в пустом гнезде"). Подтверждение: корреляция с изменением ценностной ориентации китайцев по результатам опросов World Values Survey в 1989-2014 гг. (примеры: отношение к жизненным целям, к старшему поколению). Исследования: О.В. Почагина - об упадке традиционных ценностей и соответствующей социально-экономической ситуации в Китае.

"Новые дяньгу" - ПФ, возникающие и вирусно распространяющиеся в китайском интернете (пример: "травяная грязевая лошадь", "гармонизировать") - в соответствии с меметической природой. Краткое определение мемов (схема для понимания принципов распространения информации в социуме). Прецедентное имя Лэй Фэна - опыт пропагандистской работы в Китае, современное понимание (ироническое - пример из Н.Н. Воропаева). "Атака на Конфуция" при Мао Цзэдуне, переоценка деяний Цина Шихуан-ди. "Сяокан" в лексиконе Дэна Сяопина - успешно "реабилитированное" дяньгу. Возможность работы в идеологической сфере при помощи меметического подхода. О перспективе коррекции неблагоприятной демографической ситуации за счёт СМИ.

Выводы: дяньгу выступают важными элементами системы ценностей (или "представлений", моделей репрезентации - в терминологии критического анализа дискурса), определяя дискурс и/или поведение носителей. "Ротируемость" ПФ в дискурсе как инструмент

социологических дискурсивных исследований дискурса в КНР. О возможности использования дянью как "генетического материала" для более эффективных пропагандистских кампаний (в т.ч. в новых СМИ).

Оговорки: 1) разделение в КНР дискурса надвое - на "народный" ("деревенский") и "медийный" ("официальный"). Но: интернет и новые медиа приводят к смешению между ними (оба дискурса взаимодействуют в едином пространстве интернета - "глобальной деревни"). Вывод о допустимости подхода к изучению дискурса китайского лингвокультурного сообщества через медийный дискурс. 2) медиакампании с применением дянью - не единственный и не гарантированный способ повлиять на поведение китайцев (например, решение о рождении первого или второго ребёнка принимается на основе ряда факторов, в основном - экономических).

Заключение: дискурс-анализ текстов современной прессы КНР и исторических памятников Древнего Китая, а также справочных материалов привели к расширению научного знания в области теории прецедентности (на материале китайского языка). Также установлена связь между частотностью специфических элементов дискурса (ПФ) и статусом традиционных ценностей в обществе КНР. На теоретическом уровне дана предпосылка к использованию дискурс-анализа текстов китайскоязычного дискурса в качестве метода исследования ценностной ориентации в китайском обществе. Продуктивность будущих исследований функционирования дянью в медийном и иных дискурсах в КНР - в лингвистическо-когнитивном, социологическом аспекте.

#### Источники и литература

- 1) Воропаев Н.Н. Китайскоязычный прецедентикон. LAP LAMBERT Academic Publishing, 2013.
- 2) Почагина О.В. Семья: новые формы – иные ценности // Отечественные записки. 2008. — № 3.
- 3) ольшой словарь китайских дянью / Сост. Чжао Индо. — Шанхай, 2012. (Zhao Yingduo. Zhongguo diangu dacidian. — Shanghai, 2012); Словарь общеупотребительных дянью. / Сост. Чжан Линьчуань, в соавт. с Юань Гуйжэнь, Сюй Цзялу. — Пекин, 2003. (Zhang Linchuan, Yuan Guiren, Xu Jialu. Tongyong diangu cidian. — Beijing, 2003); Словарь часто употребляемых дянью. / Сост. Вэй Ли. — Шанхай, 2011. (Wei Li. Changyong diangu cidian. — Shanghai, 2011); Словарь часто употребляемых дянью. // Сост. Юй Ши, Ван Гуанхань, Сюй Чэнчжи. — Шанхай: Шанхайское лексикографическое издательство (Shanghai cishu chubanshe), 2013. (Yu Shi, Wang Guanghan, Xu Chengzhi. Changyong diangu cidian. — Shanghai, 2013).
- 4) Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. — М.: Наука, 1987.; Красных В.В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? — М.: ИТДГК Гнозис, 2003.; Д.В. Багаева, Д.Б. Гудков, И.В. Захаренко, В.В. Красных. Некоторые особенности функционирования прецедентных высказываний. // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология, 1997, № 4.
- 5) Зайцев Е.Б. Межкультурная коммуникация в современном информационном пространстве (на примере употребления словосочетаний — символов в материалах веб-сайта медиагруппы "Чайна Дэйли КНР) : дис. ... канд. фил. наук: 10.10.10. - М., 2003.
- 6) Тань А. Китайская картина мира: Язык, культура, ментальность. — М.: Языки славянской культуры, 2004.

- 7) Новая философская энциклопедия / Интернет-версия издания: Новая философская энциклопедия. / Ин-т философии РАН; Нац. обществ.-науч. фонд; Предс. научно-ред. совета В.С. Степин. 2-е изд., испр. и допол. М.: Мысль, 2010. // Портал «Институт философии Российской Академии Наук». Режим доступа: URL <http://iph.ras.ru/enc.htm> Ресурс доступен на 01.01.2015.
- 8) «Троецарствие». Глава 58. (“Sanguo yanü” diwushibahui) / Электронное издание: Ло Гуаньчжун. «Троецарствие». // Портал PurePen. Режим доступа: URL <http://www.purepen.com/sgyu/058.htm> Ресурс доступен на 01.01.2015.
- 9) Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. / гл. ред. М.Л. Титаренко; Ин-т Дальнего Востока. – М.: Вост. Лит., 2006. – [Т. 1:] Философия / ред. М.Л. Титаренко, А.И. Кобзев, А.Е. Лукьянов.
- 10) Бурас М., Кронгауз М. Жизнь и судьба гипотезы лингвистической относительности. / Наука и жизнь. 2011 №8. // Портал «Элементы». Режим доступа: URL <http://elementy.ru/lib/431410> Ресурс доступен на 01.01.2015; Бородай С.Ю. Современное понимание проблемы лингвистической относительности: работы по пространственной концептуализации. // Вопросы языкознания. 2013 №4.
- 11) Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живём. / Перевод: А. Баранов, А. Морозова. М.: ЛКИ, 2004.

#### Слова благодарности

Е.Б. Зайцеву - за моральную поддержку и научное руководство; О.В. Почагиной - за консультации по вопросам демографической ситуации в КНР и политики китайского руководства; Н.Н. Воропаеву - за уже проделанные и ведущиеся в настоящее время исследования в области прецедентных феноменов китайскоязычного дискурса, за многочисленные консультации; И.Д. Фомичёвой - за помощь в терминологическом обосновании исследования.

#### Иллюстрации

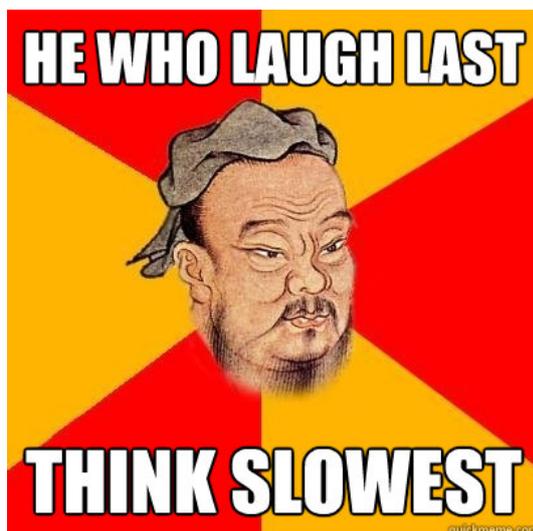


Рис. 1. Слог Конфуция + юмор + современные технологии = картинка-"мем" (источник изображения: портал KnowYourMeme.com).